



CAMARA DE COMERCIO  
PARAGUAYO-FRANCESA



2019

MEMORIAL ANUAL RAPPORT ANNUEL



Relacionamiento

Información

Asesoría

#### SERVICIOS Y ASESORÍA

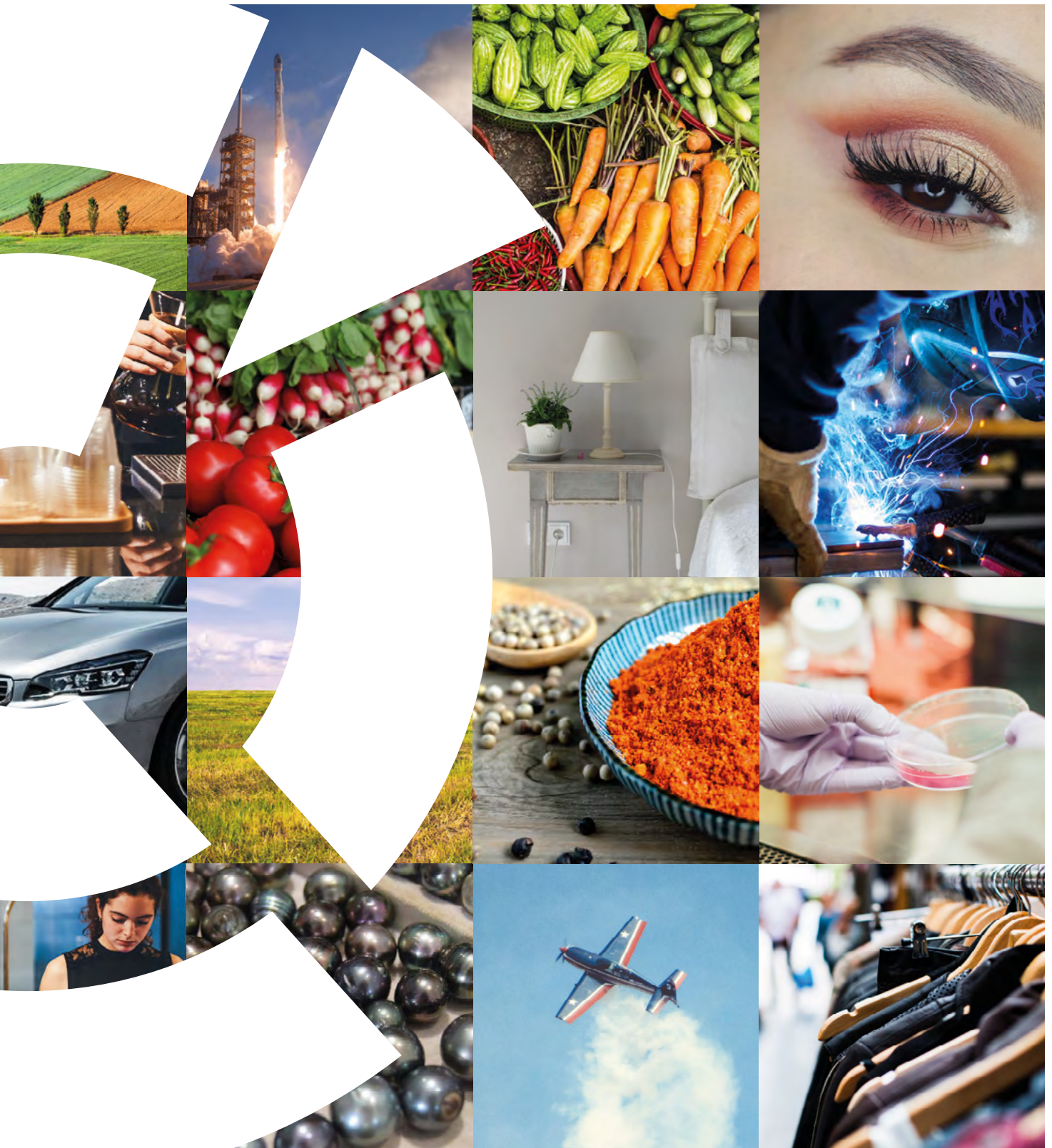
- Secretariado.
- Traducciones e interpretariado.
- Servicios de mailings para difusión de actividades y venta: definición de clientela, concepción, elaboración de base de datos, expedición, estudios de mercado.
- Asesoramiento en materia jurídica, financiera y fiscal.

#### INFORMACIÓN

- Contactos.
- Referencias comerciales.
- Acceso a nuestro fondo documental.
- Informe anual de la Cámara y publicaciones mensuales.



**CAMARA DE COMERCIO  
PARAGUAYO-FRANCESA**





- 6 2019, el Desafío Ambiental  
*2019, l'enjeu environnemental*
- 8 Una integración productiva  
*Une intégration productive*
- 11 Indicadores económicos  
*Indicateurs économiques*
- 12 Paraguay - Francia  
*Paraguay - France*
- 14 Actividades 2019  
*Activités 2019*
- 17 Galeria 2019  
*Galerie 2019*
- 20 Directorio de Miembros de la CCPF  
*Annuaire des Membres de la CCPF*
- 22 Balance  
*Bilan*
- 23 Resultados  
*Résultats*
- 24 Notas a los Estados Contables  
*Notes*
- 25 Informe del Síndico  
*Rapport du Commissaire aux comptes*



**CCPF.** Yegros 837 - Asunción, Paraguay

**Teléfono:** + 595 21 497 852

[info@ccpf.com.py](mailto:info@ccpf.com.py)

[www.ccpf.com.py](http://www.ccpf.com.py)

**Impresión:** Zamphiropolos S.A.

**Diseño Gráfico:** Viviana Melgarejo

*Todos los derechos reservados. No está permitida la reproducción de parte alguna de este material, ni su almacenamiento o transmisión por ningún medio, ya sea mecánico o electrónico, incluida su fotocopia, grabación o almacenamiento de información, sin el permiso expreso y por escrito del propietario del material.*



# Cámara de Comercio Paraguayo - Francesa 2019

La CCPF, es una asociación privada sin fines de lucro constituida el 14 de abril de 1984, cuyo objetivo fundamentalmente es el desarrollo de las relaciones comerciales, económicas e industriales, así como las que se relacionan con la cultura y el turismo, entre Francia y Paraguay.

## ORGANIZACIÓN - CCPF 2019

### COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE	Bertrand GAYET
VICEPRESIDENTE	Pedro PEYRAT
SECRETARIA	Lidia FIORE
PROSECRETARIA	Cecilia SALLUSTRO
PRESIDENTE DE HONOR Y TESORERO	Humbert SOLENTE
PROTESORERO	Jorge ESTIGARRIBIA
VOCAL TITULAR	Jérôme PIN
VOCAL TITULAR	Jean-Robert NORMAND
VOCAL SUPLENTE	José María CANIZA
VOCAL SUPLENTE	Henry BERGERON
VOCAL SUPLENTE	Jerónimo PIROVANO
SINDICO	Federico BOJANOVICH

### SOCIOS HONORARIOS

EMBAJADORA DE FRANCIA EN PARAGUAY:  
S.E. Doña Sophie AUBERT

MINISTRA DE INDUSTRIA Y COMERCIO:  
S.E. Doña Liz CRAMER

EMBAJADOR DE PARAGUAY EN FRANCIA:  
S.E. Don Emilio GIMÉNEZ FRANCO

### RECURSOS HUMANOS

GERENTE:  
Iris FELIÚ DE FLEITAS

AUXILIAR ADMINISTRATIVO Y RESPONSABLE  
DE COMUNICACIÓN:  
Diego CÁCERES RUBENSTEIN

CONTABILIDAD:  
La contabilidad es llevada por la empresa Servicio Empresarial, cuyos responsables son el Lic. Juan Carlos BUSTO y la Lic. Dora BUSTO.

ADMINISTRACIÓN DE LA WEB:  
La página web es actualizada por el Sr. Gustave FRAGNAUD.

## REUNIONES DEL DIRECTORIO - CCPF

En el año se realizaron 11 reuniones de Comisión directiva de la CCPF.

## SOCIOS

Al 31 de diciembre 2019, la Cámara cuenta con 75 socios: **14** socios individuales + **61** socios empresariales

## MEMBRESÍAS



**CCI FRANCE INTERNATIONAL - Ex UCCIFE.** La CCI France International, reúne a 124 Cámaras francesas distribuidas en 93 países. Cuenta con 33.000 empresas asociadas.  
<http://www.ccifrance-international.org>



**CCI France/CCI International - Ex ACFCI.** Agrupa a 126 Cámaras de Comercio e Industria en Francia representando a 2.900.000 empresas francesas a quienes este organismo entre otros, apoya y orienta para su expansión internacional en colaboración con la CCI France International y sus Cámaras francesas en el extranjero.  
<http://www.cci.fr>



**EUROCAMARA DEL PARAGUAY.** Asociación de Cámaras Europeas Presentes en Paraguay. Presidida por la Cámara de Comercio Paraguayo-Alemana.

—  
**2019,**  
el desafío ambiental

—  
**2019,**  
l'enjeu environnemental



**SOPHIE AUBERT**

Ambassadrice de France au Paraguay

La cámara de comercio Paraguayo-Francesa me ofrece cada año la oportunidad de tomar la palabra con motivo de su Memoria anual. En este año 2020 y mirando al 2019, en el Paraguay y en el mundo se impone el tema de la protección de la biodiversidad.

La actualidad mundial inmediata es la del coronavirus. Pero más allá, la seguridad mundial es nuestra prioridad diaria. Si la paz es un objetivo al cual deberíamos aspirar todos, el otro desafío, tal vez más grande aún, o por lo menos de la misma importancia, es la preservación de nuestra biodiversidad. Este desafío recubre la protección del medio ambiente y de su diversidad, lo que incluye la lucha contra el cambio climático.

El Paraguay y la economía paraguaya no están lejos de estos desafíos. Durante el 2019, el país ha sufrido intensas inundaciones así como severas sequías. Los sectores agrícola y ganadero han sido fuertemente impactados. Estos sectores representan alrededor del 10% del PIB del país, pero en la percepción nacional, los mismos ocupan un tamaño mucho más importante que la realidad aritmética.

En Francia, en Europa y en el mundo, la anticipación al cambio climático así como su impacto sobre la fisonomía de nuestros territorios y su biodiversidad se han transformado en desafíos fundamentales, por no decir vitales. No se puede

*La chambre de commerce Paraguay-France me donne chaque année l'opportunité de prendre la parole, dans son mémoire annuel. Cette année 2020, me retournant sur 2019, au Paraguay et dans le monde, c'est la question de la protection de la biodiversité qui s'impose.*

*L'actualité mondiale immédiate est celle du coronavirus. Au-delà de l'immédiat, la sécurité mondiale est notre priorité de tous les jours. Mais si la paix est un objectif auquel nous devrions communément aspirer, l'autre enjeu, peut-être plus grand encore, au moins tout autant, est celui de la préservation de notre biodiversité. Cet enjeu recouvre la protection de l'environnement et de sa diversité, ce qui inclut la lutte contre le changement climatique.*

*Le Paraguay, l'économie paraguayenne ne sont pas éloignés de ces enjeux. En 2019, le Paraguay a souffert d'importantes inondations et de sévères sécheresses. Le secteur agricole et l'élevage ont été fortement impactés. Ces secteurs représentent environ 10% du PIB du pays, mais dans la perception nationale, ils occupent un espace bien plus important que les réalités arithmétiques.*

*En France, en Europe, dans le monde, l'anticipation du changement climatique à venir ainsi que son impact sur la physionomie de nos territoires et sur notre biodiversité sont devenus des enjeux essentiels, pour ne pas dire vitaux. On ne peut*

de negar el cambio climático y deberíamos referirnos más bien al desorden que genera como “disrupciones climáticas”, es decir: olas de frío o de calor súbitas y excesivas en comparación con nuestra normalidad en tiempos pasados, que progresivamente se transforman en la normalidad actual, mientras que, lentamente, pero seguramente y sobre el largo plazo, las temperaturas aumentan y el nivel de los océanos sube.

Todos los países, en particular los países donde la ganadería y la agricultura representan sectores de actividad importantes, deberían imaginar soluciones en el marco de sus políticas públicas para combatir estos fenómenos, como por ejemplo:

- Reducir los factores de vulnerabilidad, diversificando las fuentes de ingreso o desarrollando instrumentos innovadores de seguros ;
- Fortalecer las capacidades de reacción, mejorando las estructuras de captación y de almacenamiento del agua a pequeña escala ;
- Manejar los riesgos, mediante el uso de semillas de corto ciclo ;
- Responder a los impactos del cambio climático, relocalizando las poblaciones regularmente expuestas a las inundaciones.

Lo mismo se aplica a la atenuación de emisiones de gases de invernadero, por ejemplo mediante la conservación de ecosistemas captando el CO<sub>2</sub>, en particular los sistemas forestales.

Las disrupciones climáticas y la degradación de la biodiversidad nos afectan a todos. El Acuerdo de París sobre el cambio climático, nuestra victoria diplomática del 2015, así como los esfuerzos de Francia por apoyar la misma dinámica sobre el tema ambiental, solo tendrán sentido si cada país toma conciencia de su vulnerabilidad y de la urgente necesidad de actuar. ■

*pas nier le changement climatique, mais nous devons nous référer plutôt aux désordres que génèrent les « disruptions climatiques » : vagues de froid ou de chaleur subites et « excessives » par rapport à notre normalité d’hier, mais qui, progressivement, deviennent la norme, tandis que lentement, mais sûrement, sur le long cours, les températures moyennes augmentent et le niveau des océans monte.*

*Tous les pays, en particulier ceux où l’élevage et l’agriculture représentent des secteurs d’activité importants, devraient encourager les solutions les plus adaptées dans le cadre de leurs politiques publiques, pour combattre ces phénomènes – ainsi :*

- *Réduire les facteurs de vulnérabilité, en diversifiant les sources de revenus ou en développant des instruments innovants d’assurance ;*
- *Renforcer les capacités de réaction, en améliorant les structures de captage et de stockage de l’eau à petite échelle ;*
- *Gérer les risques, avec des semences à cycle court ;*
- *Répondre aux impacts du changement climatique en anticipant la relocation de populations régulièrement exposées aux inondations.*

*Il en va de même pour l’atténuation de l’émission des gaz à effet de serre, par exemple grâce à la conservation des écosystèmes captant le CO<sub>2</sub> – notamment, les systèmes forestiers.*

*Le monde est un, il n’y a pas une face de la terre exposée aux disruptions climatiques et à la dégradation de la biodiversité, tandis que l’autre serait épargnée. L’Accord de Paris sur le changement climatique, notre victoire diplomatique de 2015, et les efforts de la France pour soutenir la même dynamique sur la thématique environnementale, n’auront de sens que si chaque pays prend conscience de sa vulnérabilité et de l’urgente nécessité d’agir. ■*

---

# Una integración productiva

---

# Une intégration productive



**DAMIAN KAMINSKI**  
Consejero, Jefe de Sector  
Economía y Comercio, Uruguay y  
Paraguay  
Delegación de la Unión Europea  
en Uruguay

Estimados Socios y amigos,

Para la Unión Europea (UE) la integración económica y la política comercial siempre han tenido una altísima importancia. El mercado común europeo de 27 países permite la libre circulación de personas, mercancías, servicios y capital. Es un logro significativo de la integración que contribuye a la prosperidad de 445 millones de europeos. El comercio exterior constituye un pilar fuerte de la economía europea con 36 millones de puestos de trabajo vinculados con el sector exportador (uno de siete). La UE es el primer actor comercial global, manteniendo 43 acuerdos comerciales con 77 países.

Desde el 1 de mayo de 2019 tengo la responsabilidad de encargarme de las relaciones comerciales entre la Unión Europea y el Paraguay. El 28 de junio de 2019 tuvimos la oportunidad de celebrar la excelente noticia de que -luego de 20 años- culminaron las negociaciones entre la Unión Europea y Mercosur para alcanzar un amplio y ambicioso Acuerdo de Asociación. Esto marcó el inicio de una nueva etapa en las relaciones de ambas regiones pero también en particular entre la UE y el Paraguay. El acuerdo refuerza el diálogo político y la cooperación y amplía substancialmente las relaciones económicas y comerciales entre las regiones para

*Chers amis et Partenaires,*

*Pour l'Union européenne (UE), l'intégration économique et la politique commerciale ont toujours été extrêmement importantes. Le marché commun européen des 27 pays permet la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux. Il s'agit d'une réalisation d'intégration significative qui contribue à la prospérité de 445 millions d'Européens. Le commerce extérieur constitue un pilier solide de l'économie européenne avec 36 millions d'emplois liés au secteur des exportations (un sur sept). L'UE est le premier acteur commercial mondial, avec 43 accords commerciaux avec 77 pays.*

*Depuis le 1er mai 2019, je suis responsable du traitement des relations commerciales entre l'Union Européenne et le Paraguay. Le 28 juin 2019, nous avons eu l'occasion de célébrer l'excellente nouvelle qui - après 20 ans - les négociations entre l'Union Européenne et le Mercosur ont culminé pour aboutir à un accord d'association large et ambitieux. Cela a marqué le début d'une nouvelle étape dans les relations entre les deux régions, mais aussi en particulier entre l'UE et le Paraguay. L'accord renforce le dialogue politique et la coopération et élargit considérablement les relations économiques et commerciales entre les régions*





La UE es el principal socio comercial del Mercosur y el mayor inversor en la región. Las relaciones entre la UE y Paraguay son muy estrechas y se han intensificado aún más en los últimos años. Los flujos de capitales y de inversión directa europea en Paraguay han ido en crecimiento y todavía tienen un potencial enorme.

*L'UE est le principal partenaire commercial du Mercosur et le plus grand investisseur de la région. Les relations entre l'UE et le Paraguay sont très étroites et se sont encore intensifiées ces dernières années. Les flux de capitaux et les investissements directs européens au Paraguay ont augmenté et ont encore un énorme potentiel.*

el beneficio mutuo. Con la entrada en vigor del acuerdo se consolidará el mayor espacio de libre comercio del mundo con más de 750 millones de habitantes y transformará la realidad de ambos bloques en múltiples ámbitos.

El acuerdo generará un cambio profundo al crear nuevas oportunidades de negocios y de inversión. Con las reducciones arancelarias, la eliminación de barreras y obstáculos comerciales y el resto de mecanismos diseñados para facilitar los intercambios comerciales, aumentarán los flujos y la disponibilidad de productos a precios más ventajosos, incluidos los insumos de producción. El acuerdo dará un impulso a la modernización del país apostando a la diversificación de la economía y mejor integración con las cadenas de valor. Asimismo, su objetivo no es buscar exclusivamente resultados económicos sino también defender principios básicos como el desarrollo sostenible, la protección del medio ambiente y los derechos laborales.

*dans l'intérêt mutuel. Avec l'entrée en vigueur de l'accord, le plus grand espace de libre-échange au monde sera consolidé avec plus de 750 millions d'habitants et transformera la réalité des deux blocs dans plusieurs zones.*

*L'accord entraînera de profonds changements en créant de nouvelles opportunités commerciales et d'investissement. Avec les réductions tarifaires, l'élimination des barrières et obstacles au commerce et les autres mécanismes destinés à faciliter le commerce, les flux et la disponibilité des produits augmenteront à des prix plus avantageux, y compris les intrants de production. L'accord donnera un coup de fouet à la modernisation du pays en misant sur la diversification de l'économie et une meilleure intégration aux chaînes de valeur. En outre, son objectif n'est pas exclusivement de rechercher des résultats économiques, mais également de défendre des principes fondamentaux tels que le développement durable, la protection de l'environnement et les droits des travailleurs.*

Este acuerdo puede transformar profundamente al Paraguay. Pero para ello, es necesario ir preparándose para aprovechar plenamente sus oportunidades desde antes mismo de la entrada en vigor. Será clave poder dar apoyo e ir preparando a los diferentes sectores productivos y a las mipymes exportadoras para lograr una transición adecuada. En este sentido, la experiencia de otros países de la región como Ecuador, Perú, Chile o Colombia, que tienen acuerdos similares con la UE, podría ser muy útil para Paraguay. En la UE trabajamos ahora en la divulgación de la información sobre el acuerdo y sus implicancias mientras que continúa el diálogo sobre el mismo con la sociedad civil y los representantes de diferentes sectores. En este aspecto, el trabajo de la Cámara Francesa en Paraguay conjunto con la Eurocámara es de suma importancia.

En momentos en que la pandemia del Covid-19 afecta al mundo con un gran shock de oferta y demanda, el trabajo en conjunto es más relevante que nunca. Necesitamos unir fuerzas para mejorar la situación sanitaria y económica de la población. La entrada en vigor del Acuerdo de Asociación entre Unión Europea y el Mercosur nos dará más herramientas para ello. La Delegación de la Unión Europea en Asunción está lista para cooperar aún más con el Paraguay para afrontar conjuntamente los desafíos y profundizar así los mutuos lazos culturales, económicos y comerciales que nos unen. ■

*Cet accord peut profondément transformer le Paraguay. Mais pour cela, il faut se préparer à profiter pleinement de ses opportunités avant l'entrée en vigueur. Il sera essentiel de pouvoir soutenir et préparer les différents secteurs productifs et les PME exportatrices pour réaliser une transition adéquate. En ce sens, l'expérience d'autres pays de la région tels que l'Équateur, le Pérou, le Chili ou la Colombie, qui ont des accords similaires avec l'UE, pourrait être très utile pour le Paraguay. Au sein de l'UE, nous travaillons actuellement à la diffusion d'informations sur l'accord et ses implications, tandis que le dialogue à ce sujet avec la société civile et les représentants de différents secteurs se poursuit. À cet égard, le travail de la Chambre Française au Paraguay avec l'Eurochambre est de la plus haute importance.*

*À un moment où la pandémie de Covid-19 affecte le monde avec un grand choc de l'offre et de la demande, travailler ensemble est plus pertinent que jamais. Nous devons unir nos forces pour améliorer la santé et la situation économique de la population. L'entrée en vigueur de l'accord d'association entre l'Union européenne et le Mercosur nous donnera plus d'outils pour cela. La délégation de l'Union européenne à Asunción est prête à coopérer encore plus avec le Paraguay pour relever conjointement les défis et ainsi approfondir les liens culturels, économiques et commerciaux mutuels qui nous unissent. ■*

**Damian KAMINSKI**  
Conseiller, Chef du Secteur Économie et du Commerce,  
Uruguay et Paraguay  
Délégation de l'Union Européenne en Uruguay

# Indicadores Económicos de Paraguay



PARÁMETROS	CONCEPTOS	UNIDADES	2.015	2016	2017	2018	2019	2020 prev.
Demografía	Población	miles hab.	6,75	6,85	6,95	7,05	7,15	7,25
	Δ %	% anual	1,5%	1,5%	1,5%	1,4%	1,4%	1,4%
PIB	PIB Gs. corriente	G Gs. corr.	188.231	204.447	219.188	231.489	237.689	257.881
	Δ %	% anual	4,7%	8,6%	7,2%	5,6%	2,7%	8,5%
	PIB US\$ corriente	M \$ corr.	36.285	36.345	39.406	40.853	38.649	39.982
	Δ %	% anual	-9,3%	0,2%	8,4%	3,7%	-5,4%	3,4%
	PIB per cápita	K Gs corr.	27.862	29.827	31.521	32.821	33.235	35.561
	Δ %	% anual	3,2%	7,1%	5,7%	4,1%	1,3%	7,0%
	PIB per cápita	US\$ corr.	5.371	5.302	5.667	5.792	5.404	5.513
	Δ %	% anual	-10,6%	-1,3%	6,9%	2,2%	-6,7%	2,0%
Salarios	IPC (dic 2017 = 100)	Valor dic.	92,1	95,7	100,0	103,2	106,1	-
	Δ % (inflación)	% anual	3,1%	3,9%	4,5%	3,2%	2,8%	-100%
	Moneda : Gs./US\$	Valor dic	5.187,6	5.625,2	5.562,3	5.666,4	6.106,8	-
	Sal. mín. a dic.	Gs/mes	1.824.055	1.964.507	2.041.123	2.112.562	2.192.839	-
	Δ % (var. nominal)	% anual	0,0%	7,7%	3,9%	3,5%	3,8%	0,0%
	Sal. mín. / IPC	ratio	19.812	20.532	20.411	20.471	20.668	-
	Sal. mín. a dic.	US\$/mes	352	349	367	373	359	-
Energía	Consumo energía elec.	kWh	10.467	10.903	11.308	12.199	-	-
	Consumo por persona	k Wh/hab.	1.550.619	1.591.622	1.627.050	1.730.355	0	0
Monetario	Reservas netas BCP	M US\$ corr.	6.200,1	7.143,9	8.145,7	7.969,6	7.664,0	-
	Deuda pública	M US\$ corr.	3.993,1	4.822,6	5.592,3	6.402,6	7.148,1	-
	Serv. Deuda	M US\$ corr.	306,27	382,91	371,7	439,3	497,4	-
	Balanza pagos	M US\$ corr.	559,60	957,41	877,0	-183,0	-126,6	-
	Ingresos totales	G Gs.	26.564,9	28.435,6	31.041,1	32.534,0	30.790,2	-
	Ingresos tributarios	G Gs.	18.087,0	19.476,4	21.730,3	23.137,1	21.858,2	-
	Gastos totales	G Gs.	25.338,9	26.148,0	28.180,0	30.823,1	29.135,2	-
	Gastos corrientes	G Gs.	-	-	-	-	-	-
	Ingresos /Gastos totales	G Gs.	1.226,1	2.287,6	2.861,1	1.710,8	1.655,0	-
Binacionales	Aportes Itaipu	M US\$ corr.	Ver Nota 3					
	Aportes Yacyreta	M US\$ corr.	Ver Nota 3					
Comercial	<b>Export. totales registr.</b>	<b>M\$ corr.</b>	<b>8.327,5</b>	<b>8.501,9</b>	<b>8.679,8</b>	<b>9.042,1</b>	<b>7.962,0</b>	<b>-</b>
	Algodón	M US\$ corr.	4,8	5,3	3,6	4,8	4,5	-
	Semilla de soja	M US\$ corr.	1594,2	1819,1	2.132,4	2.205,0	1.576,1	-
	Carne	M US\$ corr.	1180,7	1156,1	1.215,0	1.179,6	1.093,3	-
	Electricidad	M US\$ corr.	2035,6	2130,5	2.104,5	2.108,6	1.878,7	-
	Madera	M US\$ corr.	73,5	68,4	68,5	72,3	61,1	-
	Harina de soja, cereales	M US\$ corr.	904,7	852,5	730,3	944,3	689,3	-
	Aceite de soja	M US\$ corr.	445,2	466,2	477,1	469,2	388,7	-
	Otros	M US\$ corr.	2088,8	2003,9	1.948,3	2.058,2	2.270,3	-
	Destinos	Argentina	M US\$ corr.	570,9	855,4	1.135,0	2.176,0	1.697,1
Brasil		M US\$ corr.	2622,6	3010,9	2.775,0	2.808,9	2.836,1	-
Uruguay		M US\$ corr.	151,9	164,3	214,2	145,3	112,1	-
Unión Europea		M US\$ corr.	1432,2	1221,6	1.149,6	823,5	578,7	-
Resto del mundo		M US\$ corr.	3549,9	3249,6	3.406,3	3.088,4	2.737,9	-
De las cuales, por maquila		M US\$ corr.	254,94	295,86	415,3	545,8	583,6	-
Comercial	<b>Import. totales registr.</b>	<b>M\$ corr.</b>	<b>9.529,3</b>	<b>9.040,3</b>	<b>11.027,4</b>	<b>12.433,9</b>	<b>11.755,1</b>	<b>0,0</b>
	Alimentos, bebidas	M US\$ corr.	786,6	793,0	917,2	996,3	868,4	-
	Otros bienes consumo	M US\$ corr.	1.709,9	1.695,1	2.016,9	2.072,6	1.971,0	-
	Autos	M US\$ corr.	411,3	374,8	471,4	605,0	480,8	-
	Artefactos eléctricos	M US\$ corr.	247,6	301,3	363,0	356,0	303,9	-
	Combustibles, lubric.	M US\$ corr.	1.220,8	987,2	1.183,1	1.631,0	1.423,2	-
	Substancias químicas	M US\$ corr.	992,4	841,6	991,0	1.178,1	1.111,9	-
	Otros bienes intermed.	M US\$ corr.	1.046,0	958,6	1.142,8	1.296,0	1.135,7	-
	<b>Bienes de capital</b>	<b>M US\$ corr.</b>	<b>3.114,6</b>	<b>3.088,7</b>	<b>3.942,0</b>	<b>4.298,9</b>	<b>4.460,2</b>	<b>-</b>
	Origen	Argentina	M US\$ corr.	1.022,9	986,5	1.128,7	1.238,3	1.063,8
Brasil		M US\$ corr.	2.396,5	2.200,3	2.564,1	2.801,0	2.455,8	-
Uruguay		M US\$ corr.	94,2	101,6	104,8	134,2	127,0	-
Unión Europea		M US\$ corr.	1.125,7	1.053,6	1.167,5	1.366,4	805,1	-
Resto del mundo		M US\$ corr.	4.889,9	4.698,3	6.062,3	6.894,0	7.303,4	-
<b>Balanza comercial teórica</b>		<b>M US\$ corr.</b>	<b>-1.201,8</b>	<b>-538,4</b>	<b>-2.347,5</b>	<b>-3.391,8</b>	<b>-3.793,1</b>	<b>0,0</b>
(+) Reexportaciones	M US\$ corr.	1.553,86	2.281,6	3.370,0	3.250,8	3.585,7	-	
(+) Otros	M US\$ corr.	1.222,99	1.200,7	1.346,6	1.437,5	1.148,4	-	
(-) Otros	M US\$ corr.	787,49	746,5	496,8	483,6	495,8	-	
<b>Saldo balanza de bienes</b>		<b>787,6</b>	<b>2.197,3</b>	<b>1.872,2</b>	<b>812,9</b>	<b>445,2</b>	<b>0,0</b>	

## SIMBOLOS:

K kilo : miles de unidades  
M mega : millones de unidades  
G giga : mil millones de unid.

Δ% Diferencia %  
\* Modificable

NOTAS: 1) La partida reexportación es la diferencia entre el total importado de bienes susceptibles de reexportación menos el consumo potencial respectivo. 2) El rubro Otros incluyen las siguientes partidas de la cuenta bienes de la balanza de pagos: reparación y bienes adquiridos en puertos por medios de transporte. 3) El aporte global de las binacionales está en el orden de MUS\$/año 750 a 800, 90% de Itaipú. \* Cifras proyectadas sujetas a variación.



# Paraguay

Paises que conforman el MERCOSUR junto al Paraguay



# Francia



Países que conforman la UNIÓN EUROPEA junto a Francia



# Actividades 2019

## EVENTOS

---

- ENERO** En el mes de enero se realizaron trabajos de decoración y pintura de los locales de la oficina y de los muebles. Renovación de pisos y mejora de la iluminación. Las oficinas, adquiriendo así un aspecto renovado y moderno. Los trabajos fueron posibles gracias al apoyo financiero de CCI France International. Asunción.
- MARZO** **14 y 15/03/19: Misión en Francia con la Ministra de Industria y Comercio, Liz Cramer**, organizada por la Unión Industrial del Paraguay (UIP), el Ministerio de Industria y Comercio y la Embajada de Francia en Paraguay, con el apoyo del MEDEF, Retia Latina y la Cámara de Comercio Paraguayo-Francesa. Por primera vez se organizó un evento entre la UIP y su par de Francia el MEDEF. El 14 de marzo por la mañana, la Ministra Cramer realizó la presentación de Paraguay y las oportunidades de negocio ante los miembros del MEDEF, el Presidente de la Cámara de Comercio Paraguayo-Francesa, Sr. Bertrand Gayet, comentó sobre su experiencia de 50 años de trabajo en Paraguay y el Sr. Sebastien Lahaye, del Banco Sudameris y miembro de nuestra Cámara, habló sobre la situación económica del Paraguay. Por la tarde se realizaron encuentros BtoB entre las empresas paraguayas y francesas. Y una selección de empresas francesas se reunieron con la Ministra Cramer. El 15/03 la Delegación visitó los trabajos Grand Paris y luego de Blue Factory ESCP Europe. París.
- 27 al 29/03/19. Reunión de Cámaras francesas de América Latina.** Intercambio de experiencias entre los diferentes países de la zona. Bogotá.
- MAYO** **9/05/19: Asamblea General Ordinaria de la CCPF.** Aprobación de Memoria, Balance, cuenta de Gastos y Recursos 2018. Recepción ofrecida por la Embajadora de Francia S.E. Doña Sophie Aubert. Residencia de Francia. Asunción.
- JUNIO** **11/06/19: Noche francesa de vinos y quesos.** Ed. 2019. Charla sobre quesos y vinos. Buffet degustación de diferentes tipos de quesos y vinos de Francia. Participaron 100 personas. Salón Versailles - Hotel Le Moustier. Asunción.
- 24/06/19: Almuerzo de trabajo en el Senado francés.** Organizado por el Senador de los franceses en el extranjero, Olivier Cadic con la participación de 47 representantes de Cámaras francesas del mundo. La CCPF estuvo representada por su Presidente Bertrand Gayet. Paris.



- JUNIO**     **25/06/19: Asamblea General CCI France International.** Participaron representantes de 80 Cámaras francesas de todo el mundo. Tuvo lugar la elección del nuevo Consejo de Administración. Resultó electo Presidente el Sr. Renaud Bentegeat. La CCPF estuvo representada por su Presidente Bertrand Gayet y su Gerente Iris Feliú de Fleitas. París.
- 25/06/ al 28/06/19: Seminario Mundial CCI France International.** Participaron 90 gerentes de Cámaras francesas de todo el mundo. Tema principal: desarrollo de los Servicios de las Cámaras y cooperación entre Cámaras. La CCPF estuvo representada por su Gerente Iris Feliú de Fleitas. París.
- JULIO**     **14/07/19: Celebración de la fiesta nacional francesa del 14 de julio,** organizada por la Embajada de Francia, a la que fueron invitados los socios de la Cámara. Residencia de Francia. Asunción.
- 7 al 22/07/19: Pabellón Europeo,** en el marco de la Expo Feria de Mariano Roque Alonso en la Asociación Rural del Paraguay, al cual fueron invitados a participar los socios como expositores. M.R. Alonso.
- 7 al 22/07/19: Stand Eurocámara,** La CCPF, junto con las demás Cámaras europeas, participó dentro del Stand de la Eurocámara, en el Pabellón Europeo. M.R. Alonso.
- 18/07/19: La Noche Europea,** dentro del Pabellón Europeo, a la que fueron invitados todos los socios. M.R. Alonso.
- 25/07/19 Visita a la 1ra. Feria Nacional de Seguridad y Defensa,** en el cuartel del Comando del Ejército, en Campo Grande. Las Fuerzas Armadas quieren realizar alianzas con el sector privado. Campo Grande
- 30/07/19 Reunión en el Comando del Ejército.** La CCPF acompañó en la reunión a la Embajadora Aubert con los representantes de las Fuerzas armadas, quienes manifestaron su deseo de desarrollar la industria de la Defensa en Paraguay mediante alianzas con empresas privadas. Comando del ejército. Campo Grande.
- SETIEMBRE**     **21/09/19 Visita a Vatel:** los socios de la CCPF visitaron la escuela Internacional de Hotelería Vatel. Asunción.
- OCTUBRE**     **30/10/19: Panel Debate sobre libre comercio entre la Unión Europea y el Mercosur. Damian Kaminski,** Jefe de la sección económica y comercial de la Delegación de la UE en Paraguay presentó los ejes principales y el contenido del acuerdo de libre comercio entre ambas regiones. Organizado junto con Eurocámara del Paraguay. BBVA-Asunción.

- NOVIEMBRE **2/11/19 Visita a Terport Villeta:** visita técnica organizada para los miembros de la CCPF para conocer la más moderna terminal portuaria para contenedores en Paraguay, de la hidrovía Paraguay-Paraná. Villeta.
- 4/11/19 Almuerzo con el Ministro Presidente de la Corte Suprema de Justicia S.E. Don Eugenio Jiménez Rolón.** Tema: Situación actual de la Justicia en Paraguay. Salón Versailles – Hotel Le Moustier. Asunción.
- 26/11/19 Cocktail de fin de año.** La CCPF ofreció un brindis de fin de año a los socios y amigos de la CCPF en el Quincho del Hotel Le Moustier. Asunción.

## SERVICIO DE COMUNICACIÓN/PUBLICACIONES

---

- MEMORIA Único documento de carácter económico bilingüe franco-español, distribuido en Paraguay y en Francia y disponible en el sitio web de la CCPF. A partir de la memoria 2018 se solicitó a los socios publi notas sobre sus empresas.
- PÁGINA WEB Se encuentran las publicaciones y actividades de la CCPF. Así como informaciones económicas proveídas diariamente por el Sudameris Bank.
- FACEBOOK/  
TWITTER La CCPF se mantiene en constante comunicación con sus socios, recibe y comparte información permanentemente, a través de las redes sociales Facebook y Twitter.

## CONVENIOS Y BENEFICIOS EXCLUSIVOS A LOS SOCIOS DE LA CCPF

---

- TARJETA PRIVILÈGE Los socios gozan de tarifas preferenciales en hoteles, servicios, shoppings, en Francia.

## NUEVOS SOCIOS

---

- Nicolás González Oddone, Winner S.R.L. y Prosegur Paraguay S.A.

## EUROCÁMARA

---

En 2019 la Eurocámara proyectó realizar un Foro Europeo. El evento quedó pospuesto para el mes de mayo de 2020. También se realizaron reuniones de la Junta directiva de la Eurocámara y la Asamblea General Ordinaria Eurocámara con cambio de autoridades. La Cámara Alemana tomó la presidencia en reemplazo de la Cámara Británica. El Embajador de la Unión Europea es el Sr. Paulo Vericci. El nuevo Jefe de Cooperación es el Sr. Matteo Sirtori.

**Pabellón Europeo**, del 7 al 22/19 de julio, en el marco de la Expo Feria de Mariano Roque Alonso, en la Asociación Rural del Paraguay, al cual fueron invitados a participar los socios como expositores. El 18/07/19, se realizó la **Noche Europea**.



# GALERIA 2019

Brindis de Fin de Año  
6 de Noviembre



Almuerzo con el Presidente de la Corte  
Suprema - 04 de Noviembre



# GALERIA 2019

Visita a Terport Villeta  
2 de Noviembre



Visita socio presentación Escuela Vatel  
21 de Septiembre



Feria de las FFAA  
25 de Julio



Recepción Eurocamara Expo 2019  
17 de Julio



Encuentro CCI France  
20 al 28 de Junio



Noche de Vinos y Quesos  
11 de Junio



# Directorio de Miembros de la CCPF

## A

- A.J. BOSTON S.A.**  
*www.grupovierci.com*
- A. MARTINEZ & HIJOS S.A.C.**  
*amartinezehijos.com.py*
- ABENTE BRUN, Luis Martin - CHARPENTIER S.R.L.**  
*www.charpentier.com.py*
- AGENCIA SALLUSTRO**  
*www.agenciasallustro.com.py*
- ALFA TRADING S.A.**  
*www.alfatrading.com.py*
- ALMACEN DE VIAJES OPERADORES DE TURISMO & REPRESENTACIONES S.R.L.**  
*www.facebook.com/pg/almacendeviajes/about/?ref=page\_internal*
- ARANDA NUÑEZ, Hugo - ASTILLERO CHACO PARAGUAYO S.A.E.C.A.**  
*www.astillerochaco.com.py*
- AUTOMAQ S.A.E.C.A.**  
*www.automaq.com.py*
- AZUCARERA PARAGUAYA S.A.**  
*www.azpa.com.py*

## B

- BANCO FAMILIAR S.A.E.C.A.**  
*www.familiar.com.py*
- BELLCOS - BELLEZA & COSMETICA S.A.**  
*hcgrupo.com/index.html*
- BKM INTERNATIONAL SOCIEDAD SIMPLE**  
*www.berke.com.py*
- BOJANOVICH, Federico**  
—

## C

- CBA & ASOCIADOS S.A.**  
*www.cbayasociados.com*
- CASA MINGO S.A.**  
*es-la.facebook.com/pages/category/Bar/CASA-MINGO-SA-248239315229477/*
- CCP - COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.**  
*www.ccp.com.py*
- CENTRO GAROFALO S.A.**  
*www.centrogarofalo.com.py*
- COMTEL S.A.**  
*www.comtel.com.py*
- COSTA, Guilhem - RE/MAX PARAGUAY**  
*www.remax.com.py*
- CHACO BOEUF S.A.**  
—

## D

- DE MONTPEIROUX, Pierre - LA GAULOISE CAMPOS & HACIENDAS S.A.**  
—
- DEL RIO VIAJES S.R.L.**  
*delrioviajes.com.py*
- DESPACHOS ADUANEROS JOSÉ FELIX CACAVELOS**  
*www.despachoscacavelos.com.py*
- DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS PARA MEDICINA S.R.L.**  
*www.dpm.com.py*

## E

- EI MEJOR S.R.L.**  
*www.elmejor.com.py*
- EL SENA S.A.C.**  
*www.elsenacom.py*
- ESTUDIO CANIZA ABOGADOS**  
*www.estudiocaniza.com.py*
- ESTUDIO JURIDICO GROSS BROWN**  
*www.grossbrown.com.py*
- ESTUDIO JURIDICO LIVIERES GUGGIARI SOC. S.**  
*www.livieresg.com.py*
- EAGLE SECURITY S.R.L.**  
*www.eaglesecurity.com.py*
- EL SOLAR S.R.L.**  
*www.calista.com.py*

## F

- FARMEDIS S.A.**  
*www.farmedis.com.py*
- FATECHA MEDINA, Cynthia - VOUGA ABOGADOS**  
*www.vouga.com.py/esp/index.php*
- FELIPPO, Eduardo - TRANSFORMADORES PARAGUAYOS S.A.**  
*www.trafopar.com.py*
- FUMISA S.A. (TRULY NOLEN)**  
*www.trulynolen.com.py*

## G

- GALERIAS GUARANI S.A.**  
*www.galeriasguarani.com*
- GESTIÓN EMPRESARIAL**  
*www.gestion.com.py*
- GUICHEN PATRIMOINE S.A.**  
*www.guichen.eu*
- GAYET Bertrand**  
—



- I** INSUQUIM S.R.L.  
*www.insuquim.com.py*
- INTER ASISTENCIA S.A.  
*www.interasistencia.com.py*
- IRUN & VILLAMAYOR ASESORES  
LABORALES DE EMPRESA S.S.  
*www.irunuillamayor.com.py*
- 
- J** JGA IMPORTADORA S.R.L.  
*www.jga.com.py*
- JOSE RUOTI & CIA S.A.  
*www.facebook.com/pages/Jose-Ruoti-Cia-SA/286061261778128*
- 
- K** KUBE S.A.  
*www.kube.com.py*
- 
- L** LA CASA DE LOS CABOS S.A.  
*www.lacasadeloscabos.com/2018/*
- LA CONSOLIDADA S.A DE SEGUROS  
*www.consolidada.com.py*
- LA OXIGENA PARAGUAYA S.A.  
*www.airliquide.com/es/paraguay*
- LE MOUSTIER S.R.L.  
*www.lemoustier.com.py*
- LIVIERES, José Maria - ESCRIBANIA  
LIVIERES  
–
- LOUIS DREYFUS COMMODITIES  
PARAGUAY S.A.  
*www.ldcom.com/py/es/nosotros/louis-dreyfus-company-en-paraguay*
- 
- M** MAETZ, Eric - DELICE DE FRANCE  
*www.facebook.com/DelicesDeFrancePY/*
- MANNAH S.R.L.  
*www.facebook.com/MannahSRL/*
- MERSAN ABOGADOS  
*mersanlaw.com*
- MONALISA INTERNACIONAL S.R.L.  
*www.monalisa.com.py*
- MEI Jean Claude  
–
- 
- N** NAVEMAR S.A.  
*www.navemar.com.py*
- NICOLAS GONZALEZ ODDONE  
S.A.E.C.A.  
*www.ngosaeca.com.py*
- 
- O** ORTEGA, Mónica  
–
- 
- P** PARECO S.R.L.  
–
- PAREX GROUP S.A.  
*www.parexparaguay.com.py*
- PARMALAT PARAGUAY S.A.  
*www.parmalat.com.py*
- POLETTI, Alberto Manuel - POLETTI  
ADORNO OFICINA ABOGADOS  
*www.polettiadorno.com*
- PREMIER VIAJES S.R.L.  
*premieruiajes.com.py*
- PUERTO SAN JOSE S.A.  
*www.puertosanjose.com.py*
- PROSEGUR PARAGUAY S.A.  
*www.prosegur.com.py*
- 
- R** RAMIREZ DIAZ DE ESPADA I.C.S.A.  
*www.rde.com.py*
- RIEDER & CIA S.A.C.I.  
*www.rieder.com.py*
- 
- S** SANOFI AVENTIS PARAGUAY S.A.  
*www.sanofi.com.py*
- SIF AMERICA S.A.  
*www.sif.com.py*
- SOLETANCHE BACHY PARAGUAY S.A.  
*www.soletanche-bachy.com/es*
- SOLENTE Humbert (Sr. †)  
–
- STYLE ARTS XTRAS  
*www.sax.com.py*
- SUDAMERIS BANK S.A.E.C.A.  
*www.sudameris.com.py*
- 
- V** VATEL PARAGUAY - CHECK IN S.A.  
*www.vatel.com.py*
- 
- W** WINNER S.R.L.  
*www.winner.com.py*
- 
- Z** ZACARIAS & FERNANDEZ  
*www.zafer.com.py*

# Balance

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2019

	MONEDA NACIONAL GS.		EUROS	
	2019	2018	2019	2018
Tasa de Cambio Gs./€	7.217	6.832	7.217	6.832
Tasa de Cambio Gs./US\$	6.442	5.960	6.442	5.960
<b>ACTIVO</b>				
<b>ACTIVO FIJO</b>				
Muebles	24.829.301	24.829.301	3.440	3.440
Equipos Informáticos	127.481.076	127.481.076	17.664	17.664
Activo Fijo Total Bruto	152.310.377	152.310.377	21.104	21.104
Deprec. equipos	118.465.630	116.568.386	16.415	16.152
<b>Activo Fijo: valor neto</b>	<b>33.844.747</b>	<b>35.741.991</b>	<b>4.690</b>	<b>4.952</b>
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>				
Cuentas a cobrar	100.000	34.697.550	14	4.808
Socios a cobrar	5.160.000	7.960.001	715	1.103
<b>S/ Total Realizable</b>	<b>5.260.000</b>	<b>42.657.551</b>	<b>729</b>	<b>5.911</b>
Bancos Moneda Extranjera	351.449.654	290.624.994	48.697	40.270
Bancos Moneda Nacional	207.360.370	199.391.941	28.732	27.628
<b>S/total disponible</b>	<b>558.810.024</b>	<b>490.016.935</b>	<b>77.430</b>	<b>71.729</b>
<b>S/Total Circulante</b>	<b>564.070.024</b>	<b>532.674.486</b>	<b>78.159</b>	<b>73.808</b>
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>597.914.771</b>	<b>568.416.477</b>	<b>82.848</b>	<b>78.761</b>
<b>PASIVO</b>				
Deuda a Proveedores	3.880.000	23.433.950	538	3.247
Otras Deudas	3.400.000	2.200.000	471	305
Previsiones			0	1
Anticipos			0	0
<b>S/total Pasivo</b>	<b>7.280.000</b>	<b>25.633.950</b>	<b>1.009</b>	<b>3.752</b>
Capital y Reserva	542.782.526	472.807.769	75.209	65.513
Resultado	47.852.245	69.974.758	6.630	9.696
<b>S/total Patrimonio neto</b>	<b>590.634.771</b>	<b>542.782.527</b>	<b>81.839</b>	<b>75.209</b>
<b>TOTAL PASIVO + PATRIM. NETO</b>	<b>597.914.771</b>	<b>568.416.477</b>	<b>82.848</b>	<b>78.761</b>



Juan Carlos BUSTO  
Contador  
Servicio Empresarial



Humbert SOLENTE  
Tesorero



Bertrand GAYET  
Presidente



Federico BOJANOVICH  
Sindico



# Resultados

EJERCICIO 2019

	MONEDA NACIONAL GS.		EUROS	
	2019	2018	2019	2018
Tasa de Cambio Gs./€	7.217	6.832	7.217	6.832
Tasa de Cambio Gs./US\$	6.442	5.960	6.442	5.960
<b>INGRESOS</b>				
Funcionamiento	180.367.265	219.404.554	24.993	30.402
Actividades	116.510.216	114.562.262	16.145	15.875
Financieros y Dif. de Cambio a favor	41.707.642	19.986.657	5.779	2.770
<b>S/total prod. Explotación</b>	<b>338.585.123</b>	<b>353.953.473</b>	<b>46.917</b>	<b>49.046</b>
Productos excepcionales	0	1	0	0
<b>TOTAL INGRESOS</b>	<b>338.585.123</b>	<b>353.953.474</b>	<b>46.917</b>	<b>49.046</b>
<b>GASTOS</b>				
Funcionamiento	196.216.490	211.995.867	27.189	29.376
Actividades	89.916.218	67.191.396	12.459	9.311
Depreciaciones	1.897.244	1.897.244	263	263
S/total gastos de explotación	288.029.952	281.084.507	39.912	38.949
Financieros	2.702.926	2.894.209	375	401
Previsión	0	0	0	0
<b>TOTAL EGRESOS</b>	<b>290.732.878</b>	<b>283.978.716</b>	<b>40.286</b>	<b>39.350</b>
Superavit / Deficit	47.852.245	69.974.758	6.631	9.696
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>338.585.123</b>	<b>353.953.474</b>	<b>46.917</b>	<b>49.046</b>

Juan Carlos BUSTO  
Contador  
Servicio Empresarial

Humbert SOLENTE  
Tesorero

Bertrand GAYET  
Presidente

Federico BOJANOVICH  
Sindico

# Notas a los Estados Contables

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2019

## 1. Bases de la Contabilización

Los Estados Financieros en guaraníes se han preparado sobre la base de costos históricos, y no reconocen en forma integral los efectos de la inflación en la situación patrimonial y financiera de la Institución, en los resultados de las operaciones, en atención a que la corrección monetaria no constituye una práctica contable aceptada en el Paraguay.

Los índices de inflación publicados en los últimos cinco años fueron:

2015: 3.1 %;  
2016: 3.9%;  
2017: 4.5%,  
2018: 3,2%, y  
2019 2,8%

## 2. Moneda Extranjera

Moneda de cuenta: los presentes estados contables se encuentran expresados en moneda local - guaraníes, unidad monetaria de curso legal en la República del Paraguay.

Los activos y pasivos en Moneda Extranjera se valúan al tipo de cambio a la fecha de cierre del ejercicio. Las diferencias de cambio originadas se han imputado a los resultados del ejercicio, en cuentas abiertas exclusivas para este fin, tanto de ingreso o como gasto

El tipo de cambio vigente al cierre del ejercicio al 31 de diciembre de 2.019, en Gs. 6.442 comprador, la que se utilizó y Gs. 6.463 vendedor, de conformidad con las disposiciones de la SET.

## 3. Activo Fijo

Los activos fijos (equipos informáticos) se encuentran valuados a su costo de adquisición, y a la fecha se presentan depreciados en 73 %, los muebles y otros activos, en 79 % de su valor histórico.

En vistas a que no posee obligación de presentación de Impuestos a las Utilidades, no se realiza Revalúo de los Bienes del Activo Fijo

## 4. Reconocimientos de Ingresos y Gastos

Tanto los ingresos como los gastos son reconocidos en los estados financieros, sobre la base de lo devengado.

## 5. Resultado

El resultado del ejercicio presenta un importe positivo debido a los buenos resultados de las actividades por eventos, a los apoyos de los socios, a la contribución de la CCI France International.



# Informe del Síndico

Asunción, 27 de febrero de 2020

HONORABLE ASAMBLEA:

De conformidad con el mandato que me confiere el Art. 36 del Estatuto Social de la CAMARA DE COMERCIO PARAGUAYO-FRANCESA, elevo a vuestra consideración mi informe que hace referencia al Ejercicio Económico-Financiero, correspondiente al período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 2019, que se documenta en el Balance General y el Estado de Resultados, y que la Comisión Directiva presenta a la Honorable Asamblea.

Mi trabajo incluyó la revisión de los documentos contables que respaldan la gestión realizada, tales como los gastos e ingresos y otros documentos que de acuerdo a las circunstancias he considerado adecuado y oportuno analizar, así también he asistido a las reuniones de la Comisión Directiva, verificando continuamente el ajuste de las decisiones al Estatuto Social.

En mi opinión el Balance General y Estado de Resultados del ejercicio 2019, presentan razonablemente la situación financiera y los resultados económicos de la CAMARA DE COMERCIO PARAGUAYO-FRANCESA, de acuerdo a las Normas Contables de utilización generalizada en el país, su Estatuto Social y criterios que la Cámara aplica uniformemente de ejercicios anteriores.

Por lo tanto, recomiendo a la Honorable Asamblea de Socios la aprobación de los referidos documentos que han sido puestos a consideración en el presente acto asambleario.

Es mi informe.

Federico BOJANOVICH  
Síndico

# Automaq, 60 AÑOS DE HISTORIA

Automaq fue fundada por Don Antonio Luis PECCI SAAVEDRA, el 21 de junio de 1961. Desde sus inicios la empresa estuvo enfocada en ofrecer soluciones eficientes y acordes a las necesidades de sus clientes. Iniciaron este recorrido representando dos marcas líderes a nivel mundial: en el rubro automotriz la marca Peugeot y en máquinas industriales los montacargas Clark.

Con el correr de los años, Automaq fue ganando mercado y participando en otros segmentos como en la industria agrícola (John Deere), de construcción (Bomag y Komatsu) y neumáticos (Grupo Michelin), todas con marcas de alta calidad. Apuntando a brindar, atención y soporte más preciso y oportuno a lo largo y ancho del país, han habilitado en más de ocho ciudades, 18 sucursales.

Automaq hoy, es una empresa local con una administración, autonomía y un equipo humano profesional de multinacional que trabaja fiel a su misión de Liderar Inspirando Confianza para que nos elijan Hoy y Mañana, acompañando el crecimiento de sus clientes y del país con productos y servicios de primer nivel.

Tras un año de pandemia la empresa se ha adaptado a los nuevos requerimientos del mercado, ofreciendo a sus clientes demostraciones virtuales e incluso delivery de muchos de los productos; ideando promociones y planes flexibles, según la conveniencia y necesidad de cada cliente en cada sector, logrando cerrar el año pandémico con una utilidad final del 60% arriba del año anterior y con

récord histórico, gracias a la implementación de un plan de reducción de costos y por supuesto, protegiendo la salud de los colaboradores y clientes.

“Somos conscientes de los cambios abruptos del mercado y la exigencia de hacer negocios cada vez más innovadores y eficientes. Nuestra apuesta está claramente alineada a la sustentabilidad y rentabilidad, sin perder el compromiso social y el lado humano.” Expresó Jorge PECCI, Presidente de la firma.

Para su aniversario, proponen muchas novedades, con grandes lanzamientos e inauguraciones y asimismo premios y sorteos, que serán comunicados más adelante, para todos aquellos que han confiado en la firma todos estos años.

“Agradecemos a todos nuestros clientes por acompañarnos y ser parte de este crecimiento y hacerlo en conjunto con nosotros, a los accionistas por la confianza en nuestro trabajo y a nuestros colaboradores por demostrar el verdadero compromiso para llevar adelante esta empresa por más de seis décadas. Seguimos fieles y comprometidos a seguir mejorando nuestra gestión, superando las expectativas día a día mediante el trabajo profesional de nuestra gran familia Automaq.” Concluyó el ejecutivo.



Sede Central Peugeot: 021 379 9000  
Sede Central Citroën: 021 379 9200  
Sede Central Michelin: 021 379 9700  
[www.automaq.com.py](http://www.automaq.com.py)



**el rincón**  
*Modiga*

PEDÍ DELIVERY DE TUS BEBIDAS FAVORITAS EN [WWW.MODIGA.COM.PY](http://WWW.MODIGA.COM.PY) O HACÉ TU PEDIDO POR WHATSAPP AL **0981 883 011**

PREMIOS GANADOS

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 20 AÑOS.

*Moulinex*

*Un Millón de Menús*  
CON EL ROBOT DE COCINA CUISINE COMPANION

**Moulinex**  
cuisine companion  
1000 W 18000 RPM

CAMARA DE COMERCIO PARAGUAYO-FRANCESA

# TERPORT

## La mejor conexión Portuaria de Paraguay con el Mundo

Con la inauguración del nuevo Puerto en octubre de 2018, **Terminales Portuarias S.A. (TERPORT S.A.)** dio paso a la más moderna terminal de Contenedores de la Hidrovía Paraguay-Paraná otorgando preponderancia a la creciente ciudad industrial de Villeta, y consolidándose como empresa referente y líder del sector portuario en la región.

Mediante una visión de futuro y una apuesta clara a la expansión del comercio paraguayo en la región, Terport destinó una inversión de US\$ 40 millones en la terminal de Villeta, con el objetivo de cumplir con los más altos estándares de calidad en los procesos, en la manipulación de los contenedores y en el cuidado del medioambiente. Se trata de una infraestructura apta para manejar 95 mil teus al año.

Cuenta con 19 hectáreas de área total, con 200 metros de muelle que permiten la atención en simultáneo de dos embarcaciones por vez; playa de contenedores para capacidad de 8.500 teus (7.000 contenedores), zona para equipos de carga refrigerada, con 350 enchufes para carga full y 95 para PTI, así como áreas techadas destinadas para inspección de contenedores y un depósito cerrado de 1.800 m<sup>2</sup> para cargas generales y agroquímicos.

TERPORT- VILLETA constituye la primera escala en el área de Asunción para los buques que arriban transportando cargas de importación desde los puertos de transbordo de Buenos Aires y Montevideo, generando con esto ahorros en la navegación de 8 a 15 horas. Para las cargas de exportación será la última escala, permitiendo a los exportadores un tiempo extra similar, para la consolidación y entrega de sus cargamentos. El acceso terrestre ubicado en el Km 13,5 de la Ruta Villeta-Alberdi, permite una rápida conexión vía terrestre con Asunción y el resto del país.

Destacan los equipamientos más modernos y de alta tecnología como las grúas RTG (Rub-

ber Tyred Gantry Crane), son grúas eléctricas tipo pórtico, utilizadas para el movimiento y ordenamiento de contenedores en plazoletas, un muelle con 200 metros en el que funcionan dos grúas fijas tipo Liebherr de 38 metros de alcance, también eléctricas que como se indicó antes, pueden funcionar en simultáneo permitiendo atender dos embarcaciones al mismo tiempo. Cuatro reachstackers o porta-contenedores, montacargas y todo el equipamiento necesario para la operativa en puerto. Todos los equipamientos son eléctricos, amigables con el medioambiente, potenciando el bajo costo de energía. No obstante, la terminal cuenta con generadores para casos de emergencia y se mantiene toda la distribución interna en media tensión.

Además de las bondades en infraestructura y equipamiento, el Puerto Te TERPORT-VILLETA está situado en un punto estratégico, en el km 1.578,5 de la Hidrovía Paraguay-Paraná, a cuatro kilómetros al sur de los pasos de Itaipirú y Guyrati, ubicación privilegiada que permite la navegación permanente en época de bajante extrema y mayor capacidad de carga de las embarcaciones, en situación normal de navegación del Río Paraguay.

La terminal cuenta con un sistema de seguridad perimetral y de monitoreo con más de 180 cámaras de control en todas las instalaciones. Todo esto complementado con el sistema informático operativo Navis N4 que es el sistema de operaciones portuarias número uno en el mundo, instalado en más de 150 puertos del planeta y es el cerebro de la operación, para la programación, el control y la trazabilidad de las cargas y todo lo que tenga que ver con la operación de playa. Además, desde el Navis se generan los reportes que son requeridos por las líneas marítimas, las autoridades y el cliente, que cuentan con la trazabilidad de toda su carga, además de poder programar y/o visualizar todo lo que está ocurriendo con sus contenedores en tiempo real.

Además de las oficinas administrativas y Aduanas, las modernas instalaciones incluyen facilidades como oficinas para alquiler, comedores, un centro de capacitación para 120 personas, y enfermería. Todas las áreas están preparadas para personas con capacidad motrices limitadas, incluyendo comodidades como ascensores, rampas de acceso y sanitarios accesibles. La terminal cuenta con una guardería para facilitar el trabajo a las madres con hijos pequeños.

Con esta nueva terminal, TERPORT S.A. genera mayor eficiencia en los procesos para beneficiar a sus clientes importadores y exportadores, agilizando la carga y descarga de las embarcaciones fluviales y potenciando así la atención a las líneas marítimas.

Por otra parte, la Terminal de San Antonio sigue operando para cargas terrestres, vehículos ro-ro y Cargas granel, funcionando también como Centro de Almacenamiento y Distribución, diversificando así las facilidades para sus clientes.

La visión de TERPORT S.A. es seguir consolidando los servicios con la más alta calidad y eficiencia en los procesos, aprovechando la experiencia de años en el mercado, con foco en las necesidades del cliente y con la mira puesta en el futuro, utilizando tecnología de última generación.

### ACERCA DE:

Terport la terminal portuaria privada líder en Paraguay. Tiene como actividad principal la prestación de servicios portuarios y logísticos, almacenamiento, carga y descarga de embarcaciones, transporte terrestre y multimodal, manipuleo de mercaderías generales y contenerizadas, así como también operación de cargas especiales.



**TERPORT**  
Terminales Portuarias S.A.  
Sufronteras

La mejor conexión portuaria de Paraguay con el mundo.

**TERPORT VILLETA**  
Contenedores  
Km 1.578,5 del Río Paraguay  
Ruta Villeta - Alberdi km 13,5  
Tel.: (+ 595 21) 235 4000  
Villeta, Paraguay

**TERPORT SAN ANTONIO**  
Carga General - RORO - Warehousing  
Km 1.603 del Río Paraguay  
Avda. San Antonio 855  
Tel.: (+595 21) 969 085  
San Antonio, Paraguay

[www.terport.com.py](http://www.terport.com.py)

## COFRE INTELIGENTE

CAJA FUERTE PROSEGUR.

El dinero en tu negocio y las llaves en Prosegur.



- Monitoreada a distancia.
- Cerradura inteligente.
- Reporte de cierre de cajas online.
- Servicio complementario al transporte de caudales.

## CASH TODAY

ACERCAMOS TU BANCO A TU NEGOCIO.

Soluciones de automatización de efectivo.  
El banco en su casa.

Servicio complementario al transporte de caudales.



- Movimientos registrados en una plataforma web segura.
- Acreditación directa en cuenta bancaria.
- Reporte de cierre de cajas online.

*Te asistimos las 24 horas  
hace más de 30 años.*



interasistencia

-  Vehicular
-  Viajero
-  Hogar
-  Familiar
-  Fidelización
-  Telemedicina



*Dejá a mi cargo.*

✉ informacion@interasistencia.com.py  
☎ +595 21 249 4000  
🌐 www.interasistencia.com.py

## Mónica Ortega

Profesora de Inglés y Francés

Florida 1180 casi Brasilia  
✉ mortegav@hotmail.com  
☎ (0981) 465 737

**mabelriartconsulting**  
SOLUCIONES EN GESTION DEL CAPITAL HUMANO

Indicadores del Mercado Salarial  
Diseño e Implementación de Estructuras Salariales  
Executive Search  
Cultura, Desempeño y Talento

**www.riartconsulting.com**  
+ 595 983 460 604

**PARECO** S.R.L.  
REPRESENTACIONES

• **TECUMSEH EUROPE**  
Sales & Logistics S.A.S.

Dr. Manuel Pérez 567 - Tel.: (595 21 ) 227 542  
Fax: (595 21) 227 512  
Casilla de Correos 2031 - Email: pareco@tigo.com.py  
Asunción - Paraguay



**Gestión Empresarial**  
Estudio de Auditoría y Consultoría



**SMS**  
Latinoamérica

**Cuente con nosotros**

Jerónimo Pirovano Peña  
Ysaías López Gómez  
Jerónimo Pirovano Falabella  
Socios

Defensa Nacional N° 952 c/ Gral. Santos  
C. Postal 1209, Asunción - Paraguay  
Tel.: (595-21) 201 630 / 201 621 Fax: (595-21) 223 118  
administracion@gestion.com.py - www.gestion.com.py  
www.smslatam.com

# ESTUDIO BECONI

ABOGADOS

ASESORIA JURIDICA CORPORATIVA

## AREAS DE PRÁCTICA

- Derecho Corporativo y Empresarial
- Derecho Administrativo y Tributario
- Litigios Judiciales
- Arbitrajes Nacionales e Internacionales
- Contratos Bancarios y Financieros
- Proyectos de Inversión Extranjera
- Agencia, Distribución y Representación
- Propiedad Intelectual
- Agronegocios
- Derecho Ambiental
- Asesoría en Exploración de Recursos Minerales e Hidrocarburos
- Derecho Deportivo
- Derecho de la Navegación por Agua
- Derecho Aeronáutico
- Derecho de Seguros
- Derecho Laboral y Seguridad Social
- Desarrollo Inmobiliario
- Trámites Migratorios



## CONTÁCTENOS

Ayolas 102 y Paraguay Independiente - Asunción, Paraguay  
Telf.: (595 21) 492 836 R. A.  
Página web: [www.estudiobeconi.com](http://www.estudiobeconi.com)

# ESTUDIO CANIZA

ABOGADOS

## Contratos

### Asesoramiento de empresas

### Asesoramiento de sociedades

JUAN DE SALAZAR 638

0971 297100

021 212929/30

[www.estudiocaniza.com.py](http://www.estudiocaniza.com.py)

Abogado  
**Jorge Angulo Sarubbi**  
[jorge.angulo@fca.com.py](mailto:jorge.angulo@fca.com.py)

**Fiorio  
Cardozo  
& Alvarado**  
LAW FIRM

DERECHO CORPORATIVO  
INVERSIONES

LEY 194  
(Representación, distribución y agencia)

DERECHO BANCARIO  
Y FINANCIERO

HIDROCARBUROS Y MINERALES

TELECOMUNICACIONES  
Y TECNOLOGÍA

ARBITRAJE

📍 Avenida Perú 708 c/ Teniente Ruiz - Asunción, Paraguay. ☎ (+595 21) 205 052 | Fax: (+595 21) 610 240  
✉ [fca@fca.com.py](mailto:fca@fca.com.py) | [www.fca.com.py](http://www.fca.com.py)